



Справа № 2521/930/2012

2-к/746/1/2013

УХВАЛА**ІМЕНЕМ УКРАЇНИ**

24.01.2013 року

Срібнянський районний суд Чернігівської області в складі :

головуючого судді - Цигури Н.А. ,

при секретарі - Жмаці І.А.,

розглянувши у відкритому судовому засіданні в залі суду смт. Срібне клопотання про визнання та надання дозволу на примусове виконання рішення арбітражного суду Міжнародної організації торгівлі зерном та кормами ГАФТА від 23 грудня 2011 року № 14-283А та видачу виконавчого листа, -

В С Т А Н О В И В:

На адресу суду надійшло клопотання позивача «NIBULON SA» про визнання та надання дозволу на примусове виконання рішення суду, прийнятого на території іноземної держави щодо боржника : товариства з обмеженою відповідальністю «Насіння - Агрохім», у якому просить визнати та надати дозвіл на примусове виконання рішення арбітражного суду Міжнародної організації торгівлі зерном та кормами ГАФТА від 23 грудня 2011 року № 14-283А про стягнення з боржника- товариства з обмеженою відповідальністю «Насіння - Агрохім» на користь «NIBULON SA» грошових коштів разом з відсотками, що нараховуються щоквартально, на рівні 5 % річних в розмірі 3 664 946, 90 доларів США.

Представник «NIBULON SA» в судовому засіданні клопотання про визнання та надання дозволу на примусове виконання рішення арбітражного суду Міжнародної організації торгівлі зерном та кормами ГАФТА від 23 грудня 2011 року № 14-283А, підтримав у повному обсязі, пославшись на підстави для його задоволення, викладені у клопотанні.

Представник товариства з обмеженою відповідальністю «Насіння - Агрохім» в судовому засіданні заперечував проти задоволення клопотання «NIBULON SA» про надання дозволу на примусове виконання рішення арбітражного суду Міжнародної організації торгівлі зерном та кормами ГАФТА від 23 грудня 2011 року № 14-283А та видачу виконавчого листа, пославшись на те, що товариство з обмеженою відповідальністю «Насіння - Агрохім» не було належним чином повідомлено про розгляд справи і таким чином позбавлене можливості взяти участь у судовому процесі; Товариство вказувало на виникнення форс-мажорних обставин та зауважувало на своїй недієздатності через

непереборні обставини, що виникли внаслідок діяльності органів влади, укладений контракт є недійсним, так як сума контракту перевищує 1 000 000 грн. і для його укладення не надано попередньої згоди загальних зборів учасників товариства; зміст поданих до суду рішень міжнародного суду та інших документів не посвідчений.

Суд, заслухавши сторони, дослідивши матеріали справи, вважає, що клопотання про визнання та надання дозволу на примусове виконання рішення суду прийнятого на території іноземної держави підлягає задоволенню з наступних підстав.

Визнання та примусове виконання рішення іноземного суду - це поширення законної сили такого рішення на територію України й застосування засобів примусового виконання в порядку, встановленому [ЦПК України](#).

Відповідно до ч. 1 [ст. 390 ЦПК України](#) рішення іноземного суду (міжнародних арбітражів) визнаються та виконуються в Україні, якщо їх визнання та виконання передбачено міжнародним договором, згода на обов'язковість якого надана Верховною Радою України, або за принципом взаємності.

Виходячи зі змісту [ст. 391, 392 ЦПК України](#) рішення іноземного суду може бути пред'явлено до примусового виконання в Україні протягом трьох років з дня набрання ним законної сили за винятком рішення про стягнення періодичних платежів, яке може бути пред'явлено до примусового виконання протягом усього строку проведення стягнення. Питання про надання дозволу на примусове виконання рішення іноземного суду розглядається судом за місцем проживання (перебування) або місцезнаходженням боржника.

Оскільки товариство з обмеженою відповідальністю «Насіння - Агрохім» знаходиться на території держави України, суд вважає необхідним задовольнити клопотання і дозволити виконання на території України рішення арбітражного суду Міжнародної організації торгівлі зерном та кормами ГАФТА від 23 грудня 2011 року № 14-283А.

Зокрема, Нью-Йоркською конвенцією про визнання та виконання іноземних арбітражних рішень від 10 червня 1958 року, в якій Україна бере участь з 8 січня 1961 року, основоположним принципом визначено, що держава, що її підписала, зобов'язана визнавати іноземні арбітражні рішення обов'язковими та виконувати їх.

Нью-Йоркська конвенція, презюмуючи обов'язковість арбітражного рішення, передбачає вичерпний, що не підлягає розширеному тлумаченню, перелік підстав, за яких компетентний суд може відмовити у визнанні та виконанні арбітражного рішення.

Цей перелік міститься у ст. V Нью-Йоркської конвенції, а також підстави перелічені у ч. 2 [ст. 396 ЦПК України](#). Оскільки обов'язковість та виконувальність арбітражного рішення презюмується міжнародним та національним законодавством, тягар доведення наявності таких підстав покладається на сторону, яка заперечує проти визнання та виконання арбітражного рішення (п. 1 ст. V Нью-Йоркської конвенції).

Згідно [ст.35 Закону України «Про міжнародний комерційний арбітраж»](#), арбітражне рішення, незалежно від того, в якій країні воно було винесено, визнається обов'язковим і при поданні до компетентного суду письмового клопотання виконується з урахуванням положень цієї статті та [ст.36](#) вказаного [Закону](#).

Судом встановлено, що рішенням арбітражного суду Міжнародної організації

торгівлі зерном та кормами ГАФТА, прийнятому у м. Лондон 23 грудня 2011 року № 14-283А про стягнення з товариства з обмеженою відповідальністю «Насіння - Агрохім» на користь «NIBULON SA» в зв'язку з невиконанням відповідачем зобов'язань за контрактом від 27 серпня 2009 року між ТОВ «Насіння - Агрохім» та «NIBULON SA» - грошових коштів разом з відсотками, що нараховуються щоквартально, на рівні 5 % річних в розмірі 3 664 946, 90 доларів США, що за офіційним курсом Національного банку України станом на 24.01.2013 року складає 29 293 920,57 грн.

Клопотання «NIBULON SA» про надання дозволу на примусове виконання рішення арбітражного суду Міжнародної організації торгівлі зерном та кормами ГАФТА від 23 грудня 2011 року відповідає встановленим законом формі і змісту та містить підстави для визнання й примусового виконання рішення арбітражного суду. При цьому суд не перевіряє правильність рішення арбітражного суду по суті спору, оскільки це б порушувало суверенітет держави, суд якої ухвалив рішення.

Доводи представника ТОВ «Насіння - Агрохім» про те, що відповідач належним чином не був повідомлений про розгляд справи і таким чином позбавлений можливості взяти участь у судовому процесі спростовуються доказами, наданими представником позивача «NIBULON SA». Так, підписаний сторонами 27.08.2009 року контракт містив арбітражне застереження, відповідно до якого будь-яка суперечка, яка виникає з цього контракту або за ним, повинна бути вирішена шляхом арбітражу, згідно Правил арбітражу № 49 GAFTA у редакції, дійсній на дату укладання цього контракту. Ці правила є невід'ємною частиною даного контракту, знання та розуміння яких сторони підтверджують. Місце проведення - Лондон, Англія. У відповідності до п. 24 Правил Арбітражу ГАФТА № 49 GAFTA у редакції, дійсній на дату укладання контракту, всі суперечки, що виникають з приводу контракту мусять бути об'єктом арбітражу відповідно до Правил Арбітражу ГАФТА № 125 GAFTA. Відповідно до п.20.1 правил ГАФТА 125 всі повідомлення, що направляються сторонами згідно з даними Правилами ГАФТА 125, повинні передаватися поштою, телексом, телеграмою або іншими способами швидкої передачі письмової інформації. Для цілей встановлених термінів, датою такого повідомлення, якщо інше не встановлено, вважається дата відправлення. Положеннями п.16 Правил ГАФТА № 49 встановлено, що всі необхідні повідомлення на адресу сторін щодо контракту повинні передаватися швидко в розбірливому вигляді. Способи швидкого зв'язку відповідно до цієї статті мають бути: телекс, або лист з доставкою кур'єром, або телефакс, або електронна пошта. Представники Позивача 07.10.2010 року направили на електронну адресу відповідача, зазначену як контактну згідно з контрактом від 27.08.2009 р. Повідомлення про арбітраж. 26.10.2010 року Міжнародна асоціація Торгівлі Зерном та Кормами (ГАФТА) повідомила «NIBULON SA» та ТОВ «Насіння - Агрохім» листом, надісланим електронною поштою та звичайною поштою про те, що в результаті того, що ТОВ «Насіння - Агрохім» не призначило арбітра протягом 9 календарних днів з моменту отримання від «NIBULON SA» повідомлення про призначення Т.Нелс, Г.Валентін був призначений другим арбітром, та що внаслідок цього арбітражний процес був належним чином розпочатий. 15.12.2010 року представники позивача відправили на адресу ТОВ «Насіння - Агрохім» позовну заяву, що підтверджується авіа накладною № 6291894195, яка була отримана представником відповідача 17.12.2010 року, про що свідчить відомість про доставку. Зазначена позовна заява була також надіслана електронним листом. Міжнародною Асоціацією Торгівлі Зерном та Кормами (ГАФТА) 07.01.2011 року

на адресу відповідача звичайним листом та електронною поштою було направлено лист про підтвердження оплати Позивачем депозиту та розклад арбітражного розгляду, яким ТОВ «Насіння - Агрохім» повідомлене про можливість протягом 28 днів надати свої заяви та документи, які б спростовували позицію позивача, викладену у позовній заяві.

Відповідно до п. в ч. 1 ст. V Конвенції про визнання та приведення до виконання іноземних арбітражних рішень від 10 червня 1958 року, у визнанні та приведенні до виконання арбітражного рішення може бути відмовлено за проханням тієї сторони, проти якої воно направлено, тільки якщо ця сторона надасть компетентній владі за місцем, де запитується визнання та приведення до виконання докази того, що сторона, проти якої винесено рішення, не була належним чином повідомлена про призначення арбітра або про арбітражний розгляд або з інших причин не могла надати свої пояснення.

Згідно з Конвенцією у клопотанні про визнання й виконання іноземних арбітражних рішень може бути відмовлено з мотивів неповідомлення про призначення арбітра та про час розгляду справи за умови, що боржник, який звернувся з проханням про таку відмову, подав докази того, що йому належним чином не було повідомлено про призначення арбітра або про арбітражний розгляд чи він не міг подати свої пояснення з інших причин. Із пояснень представника відповідача ТОВ «Насіння - Агрохім» у суді вбачається, що позовна заява була отримана та відповідачем були надіслані офіційні заперечення на позовну заяву.

Посилання представника ТОВ «Насіння - Агрохім» як на підставу для відмови у визнанні та виконанні арбітражного рішення: недієздатність однієї із сторін арбітражної угоди, угода є недійсною за законом, якому сторони цю угоду підпорядковували, суд не може взяти до уваги виходячи з наступного. Представник відповідача зазначає, що директор ТОВ «Насіння - Агрохім» на момент укладення контракту від 27.08.2009 року не мав достатнього обсягу повноважень на підписання цього контракту, оскільки у відповідності до Статуту договори на суму, що перевищує 1 000 000 грн. підписуються лише за попередньою згодою Загальних зборів ТОВ «Насіння - Агрохім». Проте [ст. 36 Закону України «Про міжнародний комерційний арбітраж»](#) передбачено недієздатність сторін при укладанні арбітражної угоди, а не зовнішньоекономічного контракту. Арбітражна угода згідно [ст. 7 вказаного Закону](#), це угода сторін про передачу до арбітражу всіх або певних спорів, які виникли або можуть виникнути між ними в зв'язку з будь-якими конкретними правовідносинами, незалежно від того, чи мають вони договірний характер, чи ні. Арбітражна угода може бути укладена у вигляді арбітражного застереження в контракті або у вигляді окремої угоди. Таким чином, суд вважає, що посилання представника ТОВ «Насіння - Агрохім» на виникнення форс-мажорних обставин та недієздатність через непереборні обставини при виконанні контракту, як на підставу для відмови у визнанні та виконанні арбітражного рішення є помилковими і не ґрунтуються на нормах законодавства. В той же час представником не доведено наявності недієздатності сторін при укладанні арбітражної угоди.

Твердження представника ТОВ «Насіння - Агрохім», що укладений контракт є недійсним, так як сума контракту перевищує 1 000 000 грн. і для його укладення не надано попередньої згоди загальних зборів учасників товариства спростовується п.5 Рішення арбітражу ГАФТА № 14-283А від 23 грудня 2011, яким встановлено, що Контракт був укладений законним чином.

Посилання представника ТОВ «Насіння - Агрохім», що зміст поданих до суду рішень міжнародного суду та інших документів не посвідчений не заслуговують на

увагу і спростовуються засвідченими в установленому порядку копією рішення іноземного суду, про примусове виконання якого подається клопотання та інших документів.

Враховуючи, що в рішенні арбітражного суду Міжнародної організації торгівлі зерном та кормами ГАФТА від 23.11.2011 року сума стягнення зазначена в іноземній валюті, відповідно до ч.8 [ст.395 ЦПК України](#) кошти, які слід стягнути на користь стягувача, визначаються в національній валюті за курсом Нацбанку України на день постановлення ухвали, тобто 3 664 946, 90 доларів США (що за курсом Національного банку України на 24.01.2013 року складає 100 доларів США - 799,3000 грн.) дорівнює: 3 664 946, 90 доларів США x 7, 993 грн. = 29 293 920,57 грн.

Керуючись [ст.ст. 390- 398 ЦПК України](#), суд -

У Х В А Л И В :

Клопотання «NIBULON SA» про визнання та надання дозволу на примусове виконання рішення арбітражного суду Міжнародної організації торгівлі зерном та кормами ГАФТА від 23 грудня 2011 року № 14-283А - задовольнити.

Надати дозвіл на примусове виконання на території України рішення арбітражного суду Міжнародної організації торгівлі зерном та кормами ГАФТА, прийнятому у м. Лондон 23 грудня 2011 року № 14-283А про стягнення з товариства з обмеженою відповідальністю «Насіння - Агрохім» (17311 Чернігівська область Срібнянський район с. Калюжниця, вул.Незалежності,51) на користь «NIBULON SA» (адреса: 2067, Авеню де ля Гер, 49, СН-2001 Ньовшатель, Швейцарія.Номер ПДВ 652155.Реєстраційний номер 02129/2006/. Федеральний номер СН 645-41001762-3. Податковий ідентифікаційний номер 38092) в зв'язку з невиконанням відповідачем зобов'язань за контрактом від 27 серпня 2009 року між ТОВ «Насіння - Агрохім» та «NIBULON SA» грошових коштів разом з відсотками, що нараховуються щоквартально, на рівні 5 % річних в розмірі 3 664 946, 90 доларів США, що за офіційним курсом Національного банку України станом на 24.01.2013 року складає 29 293 920,57 грн.

Стягнути з товариства з обмеженою відповідальністю «Насіння - Агрохім» на користь «NIBULON SA» 107 грн. 30 коп в повернення сплаченого судового збору.

Апеляційна скарга на ухвалу суду може бути подана протягом п'яти днів з дня її оголошення до апеляційного суду Чернігівської області через Срібнянський районний суд. У разі якщо ухвалу було постановлено без участі особи яка її оскаржує, апеляційна скарга може бути подана протягом п'яти днів з дня отримання копії ухвали.

Суддя :